Istruzioni
Kit Indoor

ITALIANO	2
ENGLISH	4
FRANÇAIS	6
DEUTSCH	8
ESPAÑOL	10
PORTOGUÉS	12
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	14
NEDERLANDS	16
SVENSKA	18
POLSKI	20
MAGYAR	22
РУССКИЙ	24
ROMANA	26

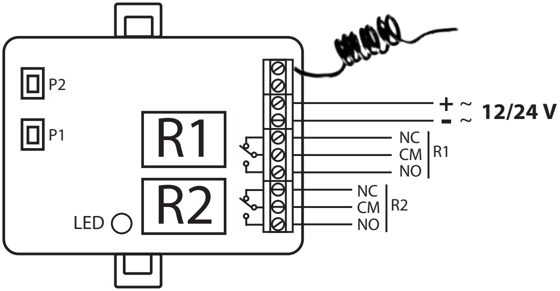
PROGRAMMAZIONE/ACQUISIZIONE RADIOCOMANDO:
I Radiocomandi inclusi nella confezione sono gia programmati e pronti all'uso.

Premere P1:
1 volta per programmare R1 in modalità monostabile
2 volte per programmare R2 in modalità monostabile
3 volte per programmare R1 in modalità bistabile
4 volte per programmare R2 in modalità bistabile
tenere premuto il tasto del radiocomando che si vuol acquisire fino a che il led inizi a lampeggiare.

CANCELLAZIONE CODICI:
Sono disponibili due tipi di cancellazione

Cancellazione di un singolo codice:
Premere il tasto P2 per circa 2 secondi (rilasciare il tasto); il led si accenderà, premere il tasto del radiocomando che si vuole cancellare.

Cancellazione di tutti i codici acquisiti:
Premere P2 fino a che il led si accenda (circa 8 secondi).



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

G.B.S. Elettronica s.r.l.
Dichiara che: il dispositivo Indoor kit è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 1999/05/EC
Documentazione conservata presso:
G.B.S. Elettronica s.r.l.

Avvertenze per l'installazione

ATTENZIONE! È importante per la sicurezza attenersi al seguente manuale. Una errata installazione o un errato uso del prodotto può provocare gravi danni a cose e/o persone.

I materiali dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenzialmente pericolosi.

L'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da un installatore qualificato.

G.B.S. Elettronica declina qualsiasi responsabilità derivante dall'uso improprio del dispositivo.

Non eseguire alcuna modifica sul dispositivo.

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica.

Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva: la presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.

Lo stato dell'impianto influenza direttamente l'affidabilità e la sicurezza del dispositivo.

Tutto quello che non è previsto espressamente in queste istruzioni non è permesso.

Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

LE INFORMAZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE D'INSTALLAZIONE, POSSONO ESSERE SOGGETTE A VARIAZIONI SENZA PREAVVISO.

Garanzia

Questo prodotto è coperto da garanzia per 24 mesi dalla data di acquisto contro difetti di fabbricazione. Sono esclusi guasti dovuti a cadute o a danni di altra natura. La richiesta di riparazione in garanzia deve essere accompagnata da regolare documento di acquisto. Il costo di spedizione è a carico dell'acquirente.

PROGRAMMING/ACQUISITION OF THE RADIO CONTROL UNIT:

The radio control units included in the pack are already programmed and ready to use.

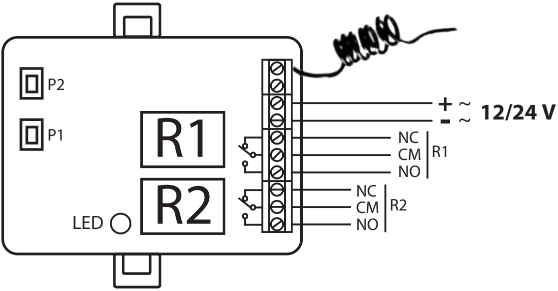
Press P1:
1 once to program R1 in monostable mode
2 twice to program R2 in monostable mode
3 times to program R1 in bistable mode
4 times to program R2 in bistable mode
press and hold the key on the radio control unit to be acquired until the LED begins to flash.

CODES ERASING:

There are two types of deletion available

Deletion of an individual code:
Press key P2 for approx. 2 seconds (release the key); the LED will come on, press the key on the radio control unit to be deleted.

Deleting all the acquired codes:
Press P2 until the LED comes on (approx. 8 seconds).



DECLARATION OF CONFORMITY

G.B.S. elettronica.
Declares that: the Kit Indoor device,
The product complies with essential requirements of Directive 1999/5/EC.
Documentation kept at: G.B.S. Elettronica s.r.l.

Notes for installation

WARNING! It is important the following manual be followed for safety reasons. Incorrect installation or improper use of the product can lead to severe damage to property and/or persons.

The packaging materials should be kept out of the reach of children since they are potentially hazardous.

The product must only be installed by a qualified installer.

G.B.S. Elettronica declines all responsibility resulting from improper use of device.

Do not modify the device in any way.

Disconnect the power supply prior to any intervention on the system.

The status of the system has a direct influence on the reliability and safety of the device.

Anything not expressly envisaged in these instructions is not permitted.

Store the instructions for future reference.

THE INFORMATION CONTAINED IN THIS INSTALLATION MANUAL MAY BE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR WARNING.

Warranty

This product is covered by a 24 months guarantee from the date of purchase against any manufacturing defects. Any damage caused by other reasons is not covered. A purchase document must be presented together with the request for repair under guarantee. The customer is responsible for all shipping costs.

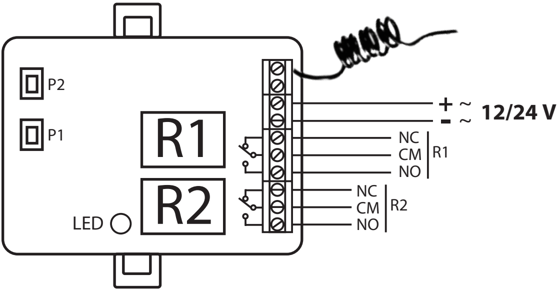
PROGRAMMATION/ACQUISITION RADIOCOMMANDE:
Les Radiocommandes fournies dans l'emballage sont déjà programmées et prêtes à l'usage.

Presser P1:
1 fois pour programmer R1 en mode monostable
2 fois pour programmer R2 en mode monostable
3 fois pour programmer R1 en mode bistable
4 fois pour programmer R2 en mode bistable
maintenir enfoncée la touche de la radiocommande que l'on veut acquérir tant que la DEL commence à clignoter.

EFFACEMENT DES CODES:
Deux types d'effacement sont disponibles

Effacement d'un seul code:
Presser la touche P2 environ pendant 2 secondes (relâcher la touche); la DEL s'allumera, presser la touche de la radiocommande que l'on veut effacer.

Effacement de tous les codes d'acquisition:
Presser P2 tant que la DEL s'allume (environ pendant 8 secondes).



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

G.B.S. elettronica.
Déclare que : le dispositif Kit Indoor,
Le produit est conforme aux exigences essentielles de la Directive 1999/5/EC.
Documentation maintenue à: G.B.S. Elettronica srl

Avertissements pour l'installation
ATTENTION ! Il est important pour la sécurité de s'en tenir au manuel suivant. Une installation erronée ou une mauvaise utilisation du produit peut mener à de graves dommages aux choses et/ou aux personnes.

Les matériaux de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants puisque potentiellement dangereux.

L'installation de le produit ne peut être effectué que par du personnel qualifié.

G.B.S. Electronics n'est pas responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil

N'exécuter aucune modification sur le dispositif.

Avant d'effectuer toute intervention sur l'installation, couper l'alimentation électrique.

L'état de l'installation a une influence directe sur la fiabilité et la sécurité du dispositif.

Toutes les interventions ou réparations qui ne sont pas prévues expressément dans la présente notice ne sont pas autorisées

Toujours conserver la notice pour toute consultation future

LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL D'INSTALLATION, PEUVENT SUBIR DES VARIATIONS SANS PRÉAVIS.

Garantie
Ce produit est accompagné d'une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat couvrant tout vice de fabrication. Tout dommage dérivant d'autres causes est exclu. Un document d'achat devra être fourni à l'appui de toute demande de réparation en garantie. Les frais de transport sont à la charge du client.

PROGRAMMIERUNG/ERFASSUNG DER FUNKSTEUERUNG:

Die der Packung beiliegenden Funksteuerungen sind bereits programmiert und einsatzbereit.

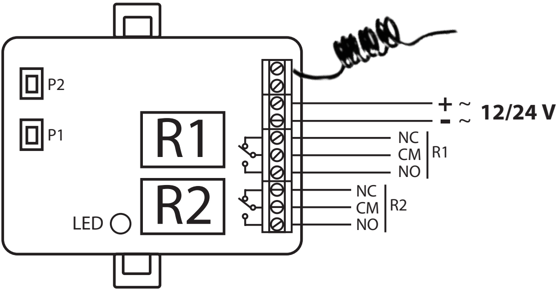
Betätigen Sie P1:
1 mal, um R1 im monostabilen Modus zu programmieren;
2 mal, um R2 im monostabilen Modus zu programmieren;
3 mal, um R1 im bistabilen Modus zu programmieren;
4 mal, um R2 im bistabilen Modus zu programmieren.
Halten Sie die Taste der zu erfassenden Funksteuerung gedrückt, bis die Led zu blinken beginnt.

CODES LÖSCHEN:

Es bestehen zwei Möglichkeiten zum Löschen.

Löschen eines einzelnen Codes:
Betätigen Sie die Taste P2 für etwa 2 s (die Taste loslassen). Die Led leuchtet auf. Betätigen Sie dann die Taste der Funksteuerung, die gelöscht werden soll.

Löschen aller erfassten Codes:
Betätigen Sie P2 bis die Led aufleuchtet (etwa 8 s).



Konformitätserklärung

G.B.S. Elettronica srl
Erklärt, dass: das Gerät Kit Indoor
Das Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 1999/5/EC.
Dokumentation gehalten bei:G.B.S. Elettronica.

Hinweise zur Installation

ACHTUNG! Es ist für die Sicherheit wichtig, sich an das folgende Handbuch zu halten. Eine falsche Installation oder ein falscher Gebrauch des Produktes kann zu schweren Sach- und / oder Personenschäden führen.

Das Verpackungsmaterial darf nicht in Reichweite der Kinder bleiben, da es eine potentielle Gefahr birgt.

Die Installation von gerät darf nur durch einen qualifizierten Installateur vorgenommen werden.

G.B.S. Elettronica lehnt jegliche Haftung aus dem unsachgemäßen oder von den Angaben in dieser Dokumentation abweichenden Gebrauch ab.

Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.

Schalten Sie vor dem Ausführen jeglicher Arbeiten an der Anlage die Stromversorgung ab.

Der Zustand der Anlage hat einen direkten Einfluss auf die Zuverlässigkeit und Sicherheit des Gerätes.

Alle nicht ausdrücklich in dieser Anleitung vorgesehenen Arbeitsgänge sind verboten.

Bewahren Sie die Anleitung für ein späteres Nachschlagen auf.

DIE IN DIESEM INSTALLATIONSHANDBUCH ENTHALTENEN INFORMATIONEN KÖNNEN OHNE VORHERIGE ANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN UNTERLIEGEN.

Garantie

Dieses Produkt wird von einer 24-monatigen Garantie ab dem Kaufdatum hinsichtlich Herstellungsmängeln gedeckt. Alle aus anderen Gründen hervorgerufenen Schäden sind nicht gedeckt. Bei einer Reparatur im Rahmen der Garantie ist ein Kaufbeleg zusammen mit dem Reparaturauftrag vorzulegen. Alle Versandkosten gehen zu Lasten des Kunden.

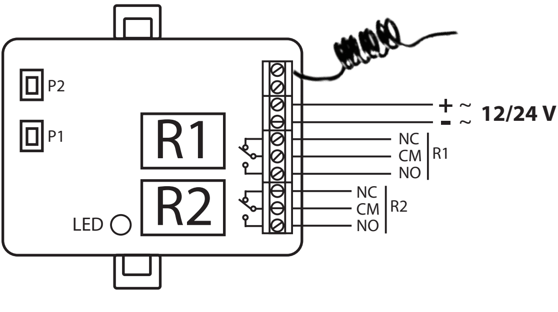
PROGRAMACIÓN/ADQUISICIÓN DEL TELEMANDO:
Los Telemandos incluidos en la caja están ya programados y listos para su uso.

Pulsar P1:
1 vez para programar R1 en modo monoestable
2 veces para programar R2 en modo monoestable
3 veces para programar R1 en modo biestable
4 veces para programar R2 en modo biestable
mantener pulsado el botón del telemando que se quiere adquirir hasta que el led comience a parpadear.

CÓDIGOS DE BORRAR:
Están disponibles dos tipos de borrado

Borrado de un solo código:
Pulsar el botón P2 durante unos 2 segundos (soltar el botón); el led se encenderá, pulsar el botón del telemando que se quiere borrar.

Borrado de todos los códigos adquiridos:
Pulsar P2 hasta que el led se encienda (durante unos 8 segundos).



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

G.B.S. elettronica srl
Declara que: el dispositivo Kit Indoor,
El producto cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 1999/5/EC.
Documentación conservada en: G.B.S. elettronica srl

Advertencias para la instalación
¡ATENCIÓN! Es importante para la seguridad atenerse al siguiente manual. Una instalación incorrecta o un uso incorrecto del producto pueden provocar graves daños a las personas y/o a las cosas.

Los materiales del embalaje no deben ser dejados al alcance de los niños ya que son potencialmente peligrosos.

La instalación del producto debe ser efectuada exclusivamente por un instalador cualificado.

G.B.S. Elettronica declina cualquier responsabilidad derivada del uso impropio o distinto al indicado en esta documentación.

No llevar a cabo ninguna modificación en el dispositivo.

Antes de efectuar cualquier intervención en la instalación, quitar la alimentación eléctrica.

El estado de la instalación influye directamente en la fiabilidad y en la seguridad del dispositivo.

Todo lo que no está expresamente previsto en estas instrucciones no está permitido.

Guardar las instrucciones para futuras referencias.

LA INFORMACIÓN CONTENIDA EN ESTE MANUAL DE INSTALACIÓN PUEDE ESTAR SUJETA A VARIACIONES SIN AVISO PREVIO.

Garantía

Este producto está cubierto por una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra frente a cualquier defecto de fabricación. Cualquier daño causado por otro motivo no está cubierto. Debe presentarse un documento

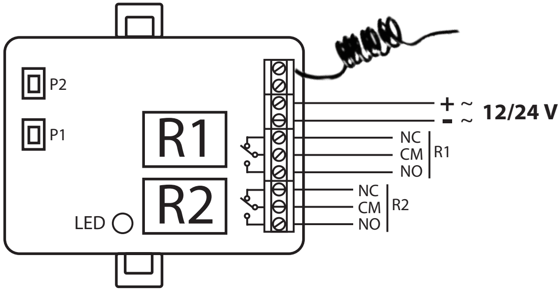
PROGRAMAÇÃO/REGISTO RADIOCOMANDO:
Os Radiocomandos contidos na embalagem são já programados e prontos para o uso.

Premir P1:
1 vez para programar R1 em modalidade monoestável
2 vezes para programar R2 em modalidade monoestável
3 vezes para programar R1 em modalidade biestável
4 vezes para programar R2 em modalidade biestável
manter premida a tecla do radiocomando que se deseja registar até que o led inicie a piscar.

CÓDIGOS APAGAR
São disponíveis dois tipos de cancelamento

Cancelar um só código:
Premir a tecla P2 durante cerca de 2 segundos (soltar a tecla); o led acende, premir a tecla do radiocomando que se deseja cancelar.

Cancelamento de todos os dados:
Premir P2 até o led acender (cerca de 8 segundos).



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

G.B.S. Elettronica srl
Declara que: o dispositivo Kit Indoor,O produto está em conformidade com os requisitos essenciais da Directiva 1999/5/EC.
Documentação mantida em: G.B.S. Elettronica srl

Avisos para a instalação
ATENÇÃO! É importante para a segurança respeitar este manual. Uma instalação errada ou um uso errado do produto podem resultar em graves danos para as coisas e/ ou as pessoas.

Os materiais da embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois constituem um potencial perigo.

A instalação do produto deve ser efetuada exclusivamente por um instalador qualificado.

G.B.S. Elettronica declina qualquer responsabilidade derivada do uso impróprio ou diferente daquele indicado nesta documentação.

Não executar nenhuma modificação no dispositivo.

Antes de efetuar qualquer intervenção na instalação, interromper a alimentação elétrica.

O estado da instalação influencia diretamente a confiabilidade e a segurança do dispositivo.

Tudo quanto não previsto expressamente nestas instruções não é permitido.

Conservar as instruções para referências futuras.

AS INFORMAÇÕES REFERIDAS NESTE MANUAL DE INSTALAÇÃO PODEM SER SUJEITAS A VARIAÇÕES SEM AVISO PRÉVIO.

Garantia
Este produto é coberto por uma garantia de 24 meses, após a data de compra, contra defeitos de fabricação. Qualquer dano provocado por outras causas não é coberto. Juntamente com o pedido de reparação em garantia é necessário apresentar o documento de compra. O cliente é responsável por todos os custos de expedição.

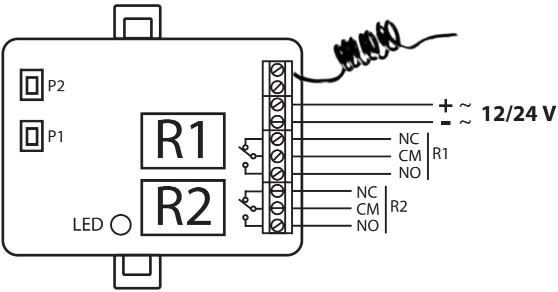
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ/ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΡΑΔΙΟΕΝΤΟΛΗΣ:
Οι ραδιοεντολές που εμπεριέχονται στην συσκευασία είναι ήδη προγραμματισμένες και έτοιμες προς χρήση.

Πιέστε P1:
1 φορά για να προγραμματίσετε R1 σε σταθερή εφαρμογή
2 φορές για να προγραμματίσετε R2 σε σταθερή εφαρμογή
3 φορές για να προγραμματίσετε R1 σε εφαρμογή εναλλαγής
4 φορές για να προγραμματίσετε R2 σε εφαρμογή εναλλαγής
κρατήστε πατημένο το πλήκτρο της ραδιοεντολής που θέλετε να εφαρμόσετε μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει το led.

ΚΩΔΙΚΟΙ ΔΙΑΓΡΑΦΗ:
Είναι δυνατοί δυο τύποι ακύρωσης

Ακύρωση ενός μοναδικού κώδικα:
Πιέστε το πλήκτρο P2 για περίπου 2 δευτερόλεπτα (αφήστε το πλήκτρο). Το led θα ανάψει. Πιέστε το πλήκτρο της ραδιοεντολής που θέλετε να ακυρώσετε.

Ακύρωση όλων των κωδικών που έχετε εγκαταστήσει:
Πιέστε P2 μέχρι να ανάψει το led (περίπου 8 δευτερόλεπτα).



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

G.B.S.Elettronica srl
Δηλώνει ότι: η συσκευή Kit Indoor,
Το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 1999/5/EC.
Τεκμηρίωση τηρείται στην: G.B.S.Elettronica srl

Προειδοποιήσεις για την εγκατάσταση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Είναι σημαντικό για την ασφάλεια να ακολουθείτε τις οδηγίες του παρόντος οδηγού. Μια λανθασμένη εγκατάσταση ή μια χρήση λανθασμένη του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές σε αντικείμενα και/ή σε ανθρώπους.

Τα υλικά του περιτυλίγματος δεν πρέπει να αφήνονται στην διάθεση των παιδιών λόγω του ότι μπορεί να αποδειχθούν επικίνδυνα κίνδυνος.

Η εγκατάσταση του προϊόν πρέπει να διενεργηθεί αποκλειστικά και μόνο από πιστοποιημένο επαγγελματία.

Η G.B.S. Ηλεκτρονική αποποιείται οποιαδήποτε ευθύνη προερχόμενη από την ακατάλληλη χρήση ή την διαφορετική χρήση από αυτή που αναφέρεται στα παρόντα έγγραφα.

Μην διενεργείτε οποιαδήποτε τροποποίηση στη συσκευή.

Πριν διενεργηθεί οποιαδήποτε παρέμβαση στην εγκατάσταση, διακόψτε την τροφοδοσία ρεύματος.

Η κατάσταση της εγκατάστασης επηρεάζει άμεσα την αξιοπιστία και την ασφάλεια της συσκευής.

Όλα όσα δεν προβλέπονται ρητά σε αυτές τις οδηγίες χρήσης δεν επιτρέπονται.

Διατηρήστε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντικές αναφορές.

ΟΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΥΠΟΣΤΟΥΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΤΕΡΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ.

Εγγύηση

Το παρόν προϊόν καλύπτεται από εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του έναντι κάθε κατασκευαστικού ελαττώματος. Κάθε ζημιά που προκαλείται από άλλο λόγο δεν καλύπτεται. Θα πρέπει να προσκομιστεί ένα έγγραφο αγοράς μαζί με την αίτηση επισκευής στα πλαίσια της εγγύησης. Ο πελάτης επιβαρύνεται για όλα τα έξοδα αποστολής.

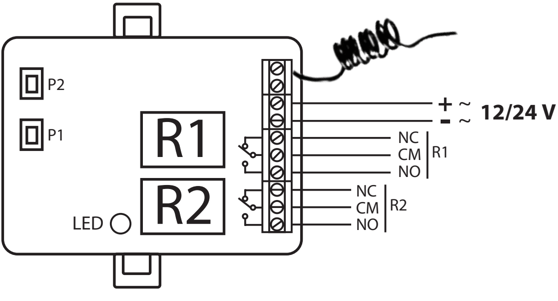
PROGRAMMERING/VERWERVING RADIOBESTURING:
De radiobesturingen die deel uitmaken van de verpakking zijn reeds geprogrammeerd en gereed voor het gebruik.

Druk op P1:
1 keer om R1 in de monostabiele werkwijze te programmeren
2 keer om R2 in de monostabiele werkwijze te programmeren
3 keer om R1 in de bistabiele werkwijze te programmeren
4 keer om R2 in de bistabiele werkwijze te programmeren
houd de toets van de radiobediening die u wilt verwerven ingedrukt tot de led begint te knipperen.

CODES WISSEN:
Het wissen kan op twee manieren plaatsvinden

Wissen van een enkele code:
Druk circa 2 seconden op toets P2 (laat de toets los); de led gaat branden, druk op de toets van de radiobesturing die u wilt wissen.

Wissen van alle verworven codes:
Druk op P2 tot de led gaat branden (circa 8 seconden).



EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

G.B.S. elettronica.
Verklaart dat: het apparaat Kit Indoor,
Het product voldoet aan essentiële eisen van Richtlijn 1999/5/EG.
Documentatie wordt beheerd door: G.B.S. Elettronica srl

Waarschuwingen voor de installatie

LET OP! Het is belangrijk om in het kader van de veiligheid de inhoud van deze handleiding in acht te nemen. Een verkeerde installatie of een verkeerd gebruik van het product kan ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade tot gevolg hebben.

De verpakkingsmaterialen mogen niet binnen het bereik van kinderen gelaten worden omdat het potentieel gevaarlijk materiaal is.

De installatie van product mag uitsluitend door een gekwalificeerd installateur uitgevoerd worden.

G.B.S. Elettronica stelt zich op generlei wijze aansprakelijk voor de gevolgen van een oneigenlijk gebruik of van een gebruik dat afwijkt van het gebruik dat in deze documentatie beschreven wordt.

Breng geen enkele wijziging op het apparaat aan.

Neem de elektrische voeding weg alvorens ongeacht welk ingreep op het apparaat uit te voeren.

De staat van het systeem is rechtstreeks van invloed op de betrouwbaarheid en de veiligheid van het apparaat.

Alles wat niet uitdrukkelijk in deze handleiding vermeld wordt, is niet toegestaan.

Bewaar deze instructies voor toekomstige raadpleging.

DE INFORMATIE DIE IN DEZE HANDLEIDING VOOR DE INSTALLATIE STAAT, KAN ZONDER VOORGAANDE KENNISGEVING WIJZIGINGEN ONDERGAAN.

Garantie

Dit product wordt gedekt door een garantie van 24 maanden, die ingaat op de datum van aankoop, tegen fabricagedefecten. Alle schade die door andere redenen veroorzaakt wordt, wordt niet gedekt. Er dient een aankoopbewijs overlegd te worden, samen met het verzoek om reparatie onder garantie. De klant is verantwoordelijk voor alle verzendkosten.

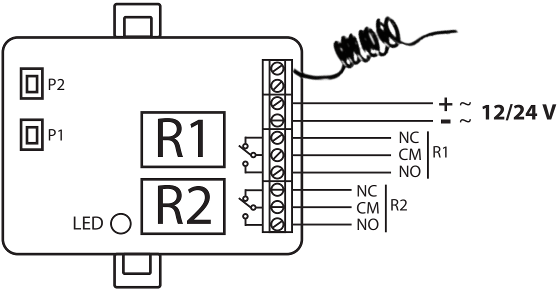
PROGRAMMERING/FÖRVÄRV FJÄRRKONTROLL:
Fjärrkontrollerna som ingår i paketet är redan programmerade och klara för användning.

Tryck på P1:
1 gång för att programmera R1 i monostabilt läge
2 gånger för att programmera R2 i monostabilt läge
3 gånger för att programmera R1 i bistabilt läge
4 gånger för att programmera R2 i bistabilt läge
håll knappen på fjärrkontrollen intryckt som du vill förvärva tills lysdioden börjar blinka.

KODER RADERA:
Två annulleringstyper finns

Annullering av en enkel kod:
Håll knappen P2 intryckt i cirka 2 sekunder (släpp knappen), lysdioden tänds, tryck på knappen på fjärrkontrollen som du vill radera.

Annullering av alla förvärvade koder:
Tryck på P2 tills lysdioden tänds (cirka 8 sekunder).



KONFORMITETSDEKLARATION

G.B.S. Elettronica srl
Deklarerar att: anordningen Kit Indoor,
Produkten uppfyller väsentliga kraven i direktiv 1999/5/EC.
Dokumentationen förvaras hos: G.B.S. Elettronica srl

Instruktioner för installation
VARNING! För säkerheten är det viktigt att följa följande manual. En felaktig installation eller felaktig användning av produkten kan leda till allvarliga skador på saker och/ eller personer.

Förpackningsmaterial får inte lämnas inom räckhåll för barn eftersom de utgör potentiellt farliga risker.

Installationen av produkt ska enbart utföras av behörig installatör.

G.B.S. Elettronica frånsäger sig allt ansvar som härrör från felaktig användning eller som skiljer sig från vad som anges i denna dokumentation.

Gör inga ändringar på anordningen.

Innan du utför något ingrepp på anläggningen, slå av strömförsörjningen.

Anläggningens tillstånd påverkar direkt pålitligheten och anordningens säkerhet.

Allt som inte är uttryckligen förutsett i dessa anvisningar är inte tillåtet.

Förvara anvisningarna för framtida referens.

INFORMATIONEN I DENNA INSTALLATIONSMANUAL, KAN KOMMA ATT ÄNDRAS UTAN FÖRHANDSMEDDELANDE.

Garanti
Denna produkt omfattas av en 24 månaders garanti från inköpsdatum mot eventuella fabrikationsfel. Eventuella skador som orsakats av andra skäl omfattas inte. Ett köpdokument måste presenteras tillsammans med en begäran om reparation under garantiperioden. Kunden ansvarar för alla fraktkostnader.

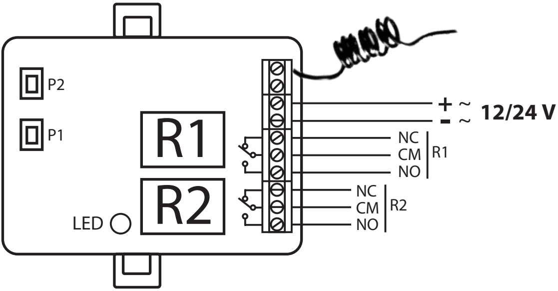
PROGRAMOWANIE/KODOWANIE PILOTA:
Piloty objęte dostawą zostały fabrycznie zaprogramowane i są gotowe do użytku.

Wcisnąć przycisk P1:
1 raz w celu zaprogramowania R1 w trybie monostabilnym
2 razy w celu zaprogramowania R2 w trybie monostabilnym
3 razy w celu zaprogramowania R1 w trybie bistabilnym
4 razy w celu zaprogramowania R1 w trybie bistabilnym
trzymać wciśnięty przycisk na kodowanym pilocie aż do momentu, gdy zacznie migać dioda.

KODY USUWANIE:
Kasowanie możliwe jest na dwa sposoby

Kasowanie jednego kodu:
Przytrzymać wciśnięty przycisk P2 przez ok. 2 sekundy, a następnie zwolnić. Po zaświeceniu się diody, wcisnąć przycisk na kasowanym pilocie.

Kasowanie wszystkich kodów:
Przytrzymać wciśnięty przycisk P2 do momentu zaświecenia się diody (ok. 8 sekund).



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

G.B.S. Elettronica.
Oświadcza, że urządzenie Kit Indoor,
Produkt jest zgodny z zasadniczymi wymogami dyrektywy 1999/5/EC.
Dokumentacja przechowywana w: G.B.S. Elettronica srl

Uwagi dotyczące montażu

UWAGA! W celu zachowania bezpieczeństwa stosować się do poniższych zaleceń. Nieprawidłowy montaż lub nieprawidłowa obsługa wyrobu mogą powodować poważne szkody w mieniu i/lub wobec osób.

Zabrania się pozostawiania elementów opakowania w zasięgu dzieci, ponieważ elementy te mogą stanowić zagrożenie.

Montaż urządzenia produkt powinien być wykonany wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

G.B.S. Elettronica nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego zastosowania urządzenia lub zastosowania niezgodnego z określonym w niniejszej instrukcji.

Zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji urządzenia.

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności w obrębie urządzenia, odłączyć zasilanie elektryczne.

Stan instalacji ma bezpośredni wpływ na niezawodne działanie oraz bezpieczeństwo urządzenia.

Zabrania się wykonywania czynności, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

Zachować niniejszą instrukcję na potrzeby przyszłego użycia.

INFORMACJE PODANE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MONTAŻU MOGĄ ULEGAĆ ZMIANOM BEZ WYMOGU INFORMOWANIA O TYM FAKCIE.

Gwarancja

Niniejszy produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją, licząc od daty zakupu, obejmującą wszelkie wady produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje jakichkolwiek uszkodzeń z innych powodów. Prosząc o dokonanie naprawy gwarancyjnej, należy przedłożyć dowód zakupu. Wszelkie koszty wysyłki spoczywają na kliencie.

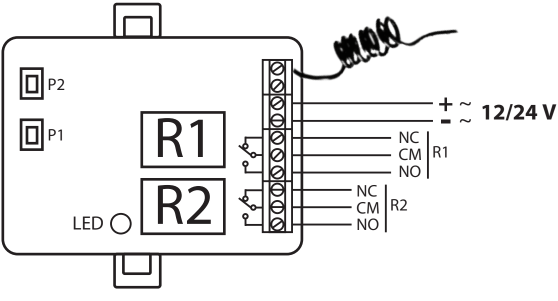
TÁVIRÁNYÍTÓK PROGRAMOZÁSA/MEMORIZÁLÁSA:
A csomagban található rádiós távirányítók már be vannak programozva és használatra készek.

Nyomja meg a P1 gombot:
1egyszer az R1 monostabil üzemmódba való programozásához
2kétszer az R2 monostabil üzemmódba való programozásához
3háromszor az R1 bistabil üzemmódba való programozásához
4négyszer az R2 bistabil üzemmódba való programozásához
Tartsa benyomva annak a távirányítónak a gombját amelyet memorizálni akar amíg a ledlámpa el nem kezd villogni.

KÓDOK ERASING:
Kétfajta törlési mód áll rendelkezésre

Egy kód törlése:
Tartsa benyomva a P2 gombot 2 másodpercig (engedje fel a gombot), a ledlámpa ki fog gyulladni, majd nyomja meg annak a távirányítónak a gombját melyet törölni kíván.

Az összes memorizált kód törlése:
Tartsa benyomva a P2 gombot míg a ledlámpa ki nem gyullad (kb. 8 másodperc)



EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

G.B.S. Elettronica srl
Kijelenti, hogy a Kit Indoor készülék
A termék megfelel az alapvető követelményeknek, a 1999/5/EC irányelv.
Dokumentáció tartani: G.B.S. Elettronica srl

Telepítési útmutató
FIGYELEM! Biztonsága érdekében tartsa be az alábbi útmutatóban foglaltakat.
A termék helytelen beszerelése vagy nem megfelelő használata súlyos anyagi károkat és/vagy személyes sérülést okozhat.

A csomagolóanyagok potenciális veszélyforrást jelentenek ezért azokat gyermekektől távol kell tartani.

Az termék készülék telepítését kizárólag megfelelően képzett szakember végezheti.

A készülék nem megfelelő, vagy az ezen leírásban szereplőktől eltérő használata által okozott esetleges károkért G.B.S. Elettronica semmiféle felelősséget nem vállal.

Semmiképpen ne módosítsa a készüléket!

Mielőtt bármiféle műveletet végezne az elektromos hálózaton kapcsolja ki a tápfeszültséget!

Az elektromos hálózat állapota nagymértékben befolyásolja a készülék megbízhatóságát és biztonságosságát.

Mindaz, ami ebben az útmutatóban nincs kifejezetten előírva, az nem megengedett

Kérjük, őrizze meg ezt az útmutatót későbbi felhasználás céljából.

AZ EBBEN A TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓBAN SZEREPLŐ INFORMÁCIÓK ELŐZETES ÉRTESÍTÉS NÉLKÜL VÁLTOZHATNAK.

Szavatosság

A vásárlástól számított 2 éves jótállást vállalunk minden gyártási hibára. A jótállás nem vonatkozik az egyéb okok miatt bekövetkezett meghibásodásokra. A jótállási időszakban a javítást a vásárlást igazoló bizonylat mellékelésével kell kérvényezni. A szállítási költségek a vásárlót terhelik.

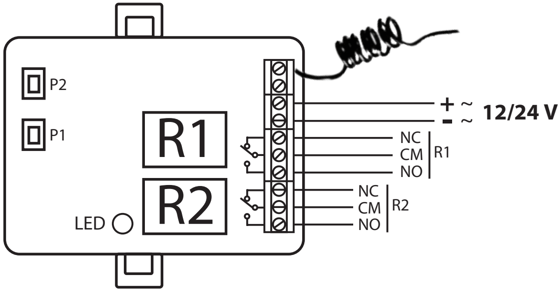
ПРОГРАММИРОВАНИЕ/НАСТРОЙКА ПУЛЬТА РАДИОУПРАВЛЕНИЯ:
Входящие в комплектацию пульты радиоуправления запрограммированы и готовы к использованию.

Нажмите P1:
1 раз, чтобы запрограммировать R1 в моностабильном режиме
2 раза, чтобы запрограммировать R2 в моностабильном режиме
3 раза, чтобы запрограммировать R1 в бистабильном режиме
4 раза, чтобы запрограммировать R2 в бистабильном режиме
удерживайте кнопку на пульте радиоуправления, которую вы хотите настроить, пока индикатор не начнет мигать.

Стирание кодов:
Существует два способа отмены.

Отмена одного кода:
Удерживайте кнопку P2 около 2 секунд. Отпустите кнопку; индикатор загорится. Нажмите на пульте радиоуправления кнопку, которую вы хотите отменить.

Отмена всех заданных кодов:
Нажмите и удерживайте P2 до тех пор, пока не загорится индикатор (около 8 секунд).



Декларация о соответствии нормам

G.B.S. Elettronica srl
Заявляет, что: устройство Kit Indoor
Изделие соответствует основным требованиям Директивы 1999/5/ЕС.
Документация хранится в: G.B.S. Elettronica srl

Меры предосторожности перед монтажом
ВНИМАНИЕ! Для обеспечения безопасности важно соблюдать следующие инструкции. Неправильные установка или использования устройства могут привести к серьезному материальному и/или физическому ущербу.

Упаковочные материалы являются потенциально опасными, поэтому их следует беречь от детей.

Монтаж Изделие должен выполняться только квалифицированным специалистом.

Компания G.B.S. Elettronica не несет ответственности за ущерб в результате неправильной эксплуатации или использования устройства в целях, которые отличаются от указанных в этом документе.

Не изменяйте конструкцию устройства.

Перед любыми работами по техобслуживанию отключите питание.

Состояние оборудования непосредственно влияет на надежность и безопасность устройства.

Запрещено все, что не предусмотрено в явной форме в этой инструкции.

Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

ИНФОРМАЦИЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ МОЖЕТ МЕНЯТЬСЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.

Гарантия

Данное изделие покрывается гарантией, которая распространяется на производственные дефекты и действует в течение 24 месяцев от даты приобретения. Любые повреждения, вызванные иными причинами, гарантией не покрываются. В случае подачи заявки на проведение ремонта в рамках гарантии от Вас потребуется предоставить документ, подтверждающий покупку. Все расходы на пересылку материалов оплачиваются клиентом.

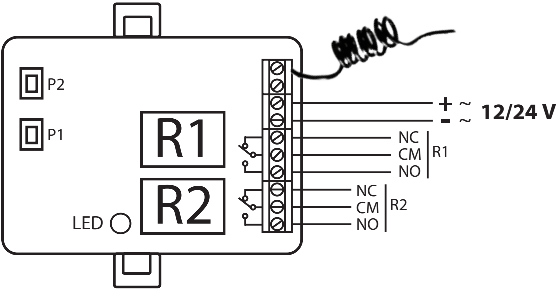
PROGRAMARE/ACTIVARE TELECOMANDĂ:
Telecomenzile incluse în ambalaj sunt deja programate şi gata de utilizare.

Apăsaţi P1:
1 dată pentru a programa R1 în regim monostabil
2 ori pentru a programa R2 în regim monostabil
3 ori pentru a programa R1 în regim bistabil
4 ori pentru a programa R2 în regim bistabil
ţineţi apăsată tasta telecomenzii de activat, până când LED-ul începe să clipească.

CODURILE ŞTERGEREA:
Sunt disponibile două tipuri de anulare

Anularea unui singur cod:
Apăsaţi tasta P2 timp de circa 2 secunde (eliberaţi tasta); LED-ul se va aprinde, apăsaţi tasta telecomenzii de anulat.

Anularea tuturor codurilor activate:
Apăsaţi P2 până când LED-ul se aprinde (circa 8 secunde).



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

G.B.S. Elettronica srl
declară că: dispozitivul Kit Indoor, Produsul respectă cerințele esențiale ale Directivei 1999/5/EC. Documentației păstrate la: G.B.S. Elettronica srl

Avertizări referitoare la instalare
ATENȚIE! Este important pentru siguranță să se respecte manualul. O instalare greșită sau o utilizare greșită a produsului poate provoca daune importante lucrurilor și/ sau persoanelor.

Materialele de ambalare nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor deoarece sunt un potențial pericol.

Instalarea lui Produsul trebuie făcută numai de către un instalator autorizat.

G.B.S. Elettronica își declină orice răspundere decurgând dintr-o utilizare improprie sau diferită de cea indicată în această documentație.

Nu faceţi nicio modificare la dispozitiv.

Înainte de a face orice intervenție la instalație, scoateți-o de sub tensiune.

Starea instalației influențează direct fiabilitatea și securitatea dispozitivului.

Tot ceea ce nu este prevăzut în mod expres în aceste instrucțiuni nu este permis.

Păstrați instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.

INFORMAȚIILE PREZENTATE ÎN ACEST MANUAL DE INSTALARE, POT FI SUPUSE MODIFICĂRILOR FĂRĂ PREAVIZ.

Garanție

Acest produs este acoperit de o garanție de 24 luni de la data achiziției, împotriva oricăror defecte de fabricație. Defectele de orice tip cauzate de alte motive nu sunt acoperite. Împreună cu solicitarea de reparare în garanție trebuie prezentat un document de achiziție. Clientul va suporta toate costurile de expediere.

RAEE

Ai sensi del D.l. di recepimento della direttiva 2002/95/CE, la G.B.S. elettronica in qualità di fornitore del prodotto da la seguente informativa:
E' fatto obbligo di non smaltire i RAEE come rifiuti urbani e di effettuare una raccolta separata.Alla riconsegna dell'apparecchio all'acquisto di uno nuovo il produttore stesso provvederà al reimpiego, riciclaggio ed altre forme di recupero a mezzo delle misure adottate dalla pubblica amministrazione. Tale informativa è data al fine di evitare gli effetti potenziali sull'ambiente e sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettroniche o ad un uso improprio delle stesse; pertanto ogni apparecchio venduto è soggetto alla presente informativa e sarà contrassegnato dal sottoindicato simbolo.

In compliance with the Legislative Decree adopting the directives 2002/95/CE, the G.B.S. elettronica being a supplier of the product, issues the following information:
It is mandatory not to dispose of the RAEE as if they were urban waste, but to carry out a separate collection of them. When delivering the equipment upon purchase of a new one, the same manufacturer shall provide in re-using, recycling it or other forms of recycle through measures implemented and approved by the public administrations. Such information is supplied in order to prevent potential effects on the environment and human health due to the presence of dangerous substances in electronic equipments or due to an improper use of the same; therefore, every electronic equipment sold shall be subject to the issue of the present information and shall be marked with the symbol indicated below.